

Funeral March for Monika Lang

Some comments by the composer

This work was written by me in January/February 2009 in two organ versions, a "trio" version for large organs and a "manualiter" version for small organs. Now I also arranged it for woodwind/brass. An arrangement for strings is under preparation.

The funeral march consists of the first part in c minor and the second part ("Trio") in C major. After the second part, the first part is to be repeated.

This work is a lyrical funeral march without any dramatic aspects. That means that it has to be performed softly and smoothly. On the organ soft stops have to be chosen. The organ scores contain recommendations.

The funeral march is my personal reverence to my very dear late lamented friend Monika Lang (PhD) who died in pneumonia cancer 21 pril 2008, only 52 years old. She had never smoked. The funeral march was written and dedicated to her "post mortem" during the weeks after I had received the message about her death.

My only intention with this work is to honour my dear friend and to hold the memory about her alive.

On that reason I wish that this work is performed by all people who like to do so. Therefore I give my permission to perform it whenever and wherever a funeral march is required. I also allow and encourage that this work may be spread and copied, by performance, as a score or in recorded versions. My only condition to the users and performers is that the name of my dear friend Monika Lang has to be mentioned in some appropriate way at the performance, e.g. by quoting the full title of the work. I intentionally resign from my copyright to this work and declare this work free for all use which is consistent with my intentions.

English title of the work: "Funeral March for Monika Lang"

(see above)

Trauermarsch für Monika Lang

Einige Anmerkungen des Komponisten

Der Trauermarsch wurde von mir im Januar/Februar 2009 in zwei Orgelfassungen geschrieben, einer Triofassung für grosse Orgeln und einer Manualiterfassung für Kleinorgeln. Inzwischen erstellte ich auch noch ein Arrangement für Bläserensemble (Holzbläser + wenig Blech). Ein Arrangement für Streicher ist in Vorbereitung.

Der Trauermarsch besteht aus einem ersten Teil in c moll und einem zweiten Teil ("Trio") in C Dur. Nach dem zweiten Teil wird der erste Teil wiederholt.

Dieses Werk ist ein lyrischer Trauermarsch ohne dramatische Effekte. Er ist weich und sanft zu spielen. Für die Orgel bedeutet das die Wahl weicher Register. Die Orgelfassungen enthalten Empfehlungen dazu.

Der Trauermarsch ist meine persönliche Ehrung für meine liebe gute verstorbene Freundin Monika Lang (Dr.rer.nat.), die am 21. April 2008 mit nur 52 Jahren qualvoll am Lungenkrebs verstarb. Sie hatte nie geraucht. Ich schrieb den Trauermarsch und widmete ihn ihr "post mortem" während der Wochen nachdem ich die Todesnachricht erhalten hatte.

Meine einzige Absicht mit diesem Werk ist meine liebe gute Freundin zu ehren und ihr Andenken am Leben zu erhalten.

Aus diesem Grunde wünsche ich, dass alle Interessenten, die das wünschen, dieses Werk aufführen, wann und wo immer ein Trauermarsch benötigt wird. Ich erlaube auch ausdrücklich und will ermutigen, dass dieses Werk durch Aufführungen, in Form von Noten oder Aufnahmen weiter verbreitet wird. Meine einzige Bedingung an die Benutzer ist dass der Name meiner lieben guten Freundin Monika Lang im Zusammenhang mit der Aufführung in irgendeiner Weise genannt wird, z.B. indem der vollständige Titel des Werkes erwähnt wird. Ich verzichte ausdrücklich auf alle meine Verwertungsrechte an diesem Werk. Ich gebe dieses Werk ausdrücklich und unentgeltlich für jegliche Nutzung frei, die mit der Absicht des Werkes im Einklang steht.

Deutscher Titel des Werkes: "Trauermarsch für Monika Lang"

Sorgmarsch för Monika Lang

Några kommentarer från tonsättaren

Sorgmarschen skrevs av mig i två orgelversioner januari/februari 2009 – en trioversion för stora orglar och en manualiterversion för små orglar. Numera finns även en version för blåsorkester – mest träblås och lite plåt. En version för stråkar är under arbete.

Sorgmarschen består av en första del i c-moll och en andra del ("trio") i C-Dur. Efter andra delen tas första delen om.

Verket är en lyrisk sorgmarsch utan dramatiska effekter. Den bör spelas mjukt och lent. För orgeln innebär det mjuk registrering. Orgelversionerna innehåller rekommendationer.

Sorgmarschen är mitt sätt att uttrycka min personliga vördnad för min goda kära bortgångna vän Monika Lang (dr.), som den 21 april 2008 dog en plågsam död i lungcancer med bara 52 år. Hon hade aldrig rökt. Jag skrev sorgmarschen under veckorna efter att jag mottagit dödsbudet och tillägnade henne marschen "post mortem".

Min enda avsikt med verket är att hedra min goda gamla vän samt att hålla hennes minne vid liv.

Därför önskar jag att alla som är intresserade att framföra detta verk även gör det närhelst och varhelst en sorgmarsch behövs. Jag tillåter uttryckligen och vill uppmuntra till att verket sprids genom framföranden, i form av noter eller som inspelningar. Mitt enda villkor till användarna är att min goda kära vän Monika Lang omnämns på något sätt vid ett framförande, lämpligen genom att verkets

fullständiga titel omnämns. Jag avstår uttryckligen från alla mina ekonomiska rättigheter till verket.
Jag förklarar att verket får användas fritt i alla sammanhang som är förenliga med verkets syfte.

Verkets titel på svenska: "Sorgmarsch för Monika Lang"

The title of the work in some other languages:

French: Marche funèbre pour Monika Lang

Italian: Marcia funebre a Monika Lang

Nyköping, Sweden

7 sept 2009

Frank Zintl

The composer